

Flap

Francesco Binfaré



Tipologia inedita di divano contenuto in soli quattordici centimetri di spessore che rinnova il concetto tradizionale di seduta e moltiplica le prestazioni. La sagoma sinuosa del piano imbottito offre nove parti inclinabili secondo sei diverse angolature. Ognuna può essere utilizzata a piacere come schienale, bracciolo, poggiatesta, seduta o poggiapiedi.

An original typology for a sofa contained in only fourteen centimeters of depth, that renews the traditional concept of sitting, and multiplies performance. The sleek shape of the upholstered base offers nine parts that can each recline at six different angles. Each one can be used at will as backrest, armrest, headrest, seat or footrest.

Typologie inédite de canapé contenu dans seulement quatorze centimètres d'épaisseur qui renouvelle le concept traditionnel d'assise et multiplie les prestations. La forme sinueuse du plan rembourré offre neuf parties inclinables selon six angles différents. Chacun peut être utilisé au choix comme dossier, accoudoir, appuie-tête, assise ou appuie-pieds.

Ein völlig neuer Sofatyp, der in nur vierzehn Zentimetern Stärke das traditionelle Konzept des Sitzens erneuert und seine Funktionalität vervielfältigt. Die geschwungene Form der gepolsterten Basis bietet neun bewegliche Elemente, die in sechs verschiedenen Neigungen eingestellt werden können. Jedes kann beliebig als Rückenlehne, Armlehne, Kopfstütze, Sitzfläche oder Fußstütze gebraucht werden.











Diversi rivestimenti possibili, dalla pelle, suo
complemento ideale, ai tessuti a campionario.
Retrorivestimento in Lycra.

Several possible upholstery solutions, in leather or in the
fabrics from the collection. Back covers in Lycra.

Plusieurs revêtements possibles, en cuir ou dans les
tissus de la collection.
Arrière du canapé en Lycra.

Verschiedene Möglichkeiten für die Bezüge in Leder oder
Stoff der Kollektion. Rückseite in Lycra.



Struttura composta da 128 parti in acciaio e 16 cerniere speciali. Imbottitura con 184 parti in poliuretano di diverse densità per rispondere omogeneamente al funzionamento della struttura contenuta nei quattordici centimetri dello spessore del divano. Totalmente assemblato a mano.

Struttura in tubolare di metallo. Basamento in metallo spazzolato e cromato. Piedi rivestiti da finale antiraffio in alluminio e gomma. Imbottitura in poliuretano espanso elastico e traspirante, a quote differenziate.

The frame consists of 128 steel parts and 16 special hinges. Padding in polyurethane with 184 parts with different densities to respond homogeneously to the functioning of the structure completely enclosed in the fourteen centimeters of depth. Assembled by hand.

Frame in tubular steel. Base in brushed and chromed metal. Feet covered with tips in scratchproof aluminum and rubber. Foam padding in flexible and breathable polyurethane, used in different percentages.



Structure composée par 128 éléments en acier et 16 charnières spéciales. Rembourrage avec 184 éléments en polyuréthane de différentes densités pour répondre de façon homogène au fonctionnement de la structure contenue dans les quatorze centimètres d'épaisseur du canapé. Assemblé entièrement à la main.

Structure en acier tubulaire. Base en métal brossé et chromé. Pieds couverts en aluminium anti-rayures résistant et caoutchouc. Rembourrage en mousse en polyuréthane souple et respirante, utilisé dans des pourcentages différents.

Das Gestell besteht aus 128 Stahlteilen und 16 besonderen Scharnieren. Polsterung aus 184 Polyurethanteilen mit verschiedener Dichte, um homogen dem Funktionieren der Struktur, im Inneren der 14 Zentimeter Dicke des Sofas, zu entsprechen. komplett handmontiert

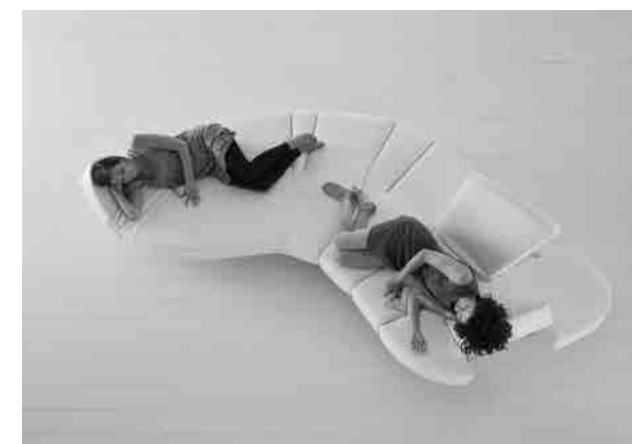
Struktur aus Metallrohr. Glänzend verchromtes Metallgestell. Füße mit Kratzschutzstößeln und Gummi. Polsterung aus flexiblem und atmungsaktivem Polyurethan, in unterschiedlichen Anteilen.

L'inclinazione separata e differenziata di ogni singola parte potenzia la loro sinergia. Versatilità che offre nuove espressioni al concetto di relax. Dinamicità anatomica che evolve per assecondare i desideri.

The separate and differentiated inclination of each part enhances their synergy. A versatility that offers new expressions to the concept of relaxation. Anatomical dynamism that evolves to satisfy new desires.

L'inclinaison séparée et différenciée de chaque partie renforce leur synergie. Une polyvalence qui offre de nouvelles expressions au concept de détente. Un dynamisme anatomique qui évolue selon les désirs.

Die getrennte und differenzierte Inklination jedes Elements verstärkt ihre Synergie. Eine Flexibilität, die dem Konzept des Relax neue Ausdrucksformen gibt. Anatomische Dynamik, die sich weiterentwickelt, um Wünsche zu erfüllen.

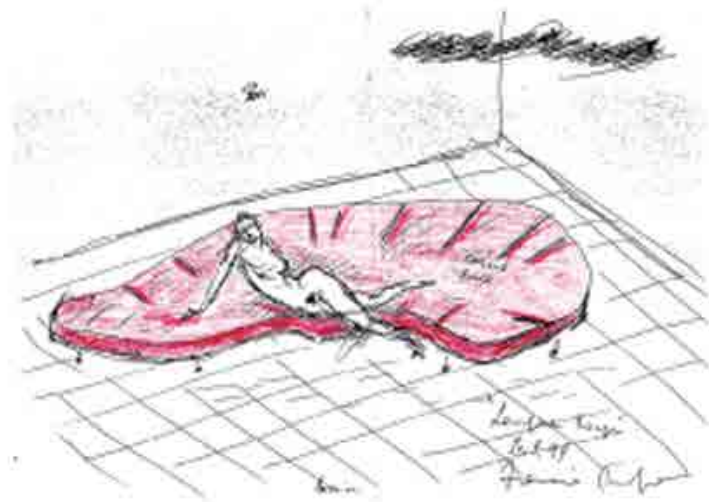


Divano singolo. Dormeuse per due. Piano di lavoro quasi completamente orizzontale. Angolo conversazione per un gruppo di persone. Multifunzionalità che consente gli usi più diversi.

Single sofa. Day bed for two. Almost completely horizontal work surface. Conversation spot for a group of people. Multi-functionality that allows different uses.

Canapé individuel. Dormeuse pour deux. Plan de travail presque complètement horizontal. Coin conversation pour un groupe de personnes. Multifonctionnalité qui permet des utilisations les plus diverses.

Einzelnes Sofa. Day-Bed für zwei. Arbeitsfläche in komplett horizontaler Position. Treffpunkt für eine Gruppe von Personen. Funktionsvielfalt, die die verschiedensten Einsatzmöglichkeiten zulässt.



“Flap: l’angelo bianco”

Tutto ebbe inizio da lì, dalla mostra dell’angelo caduto.

Speravo che qualcosa arrivasse ad ispirarmi una soluzione per quello stato di malinconia che mi procurava il vedere persone sole sedute su un componibile da sette otto posti. O il senso di inutilità quando poi lo stesso componibile non ce la faceva ad accogliere amici e parenti arrivati numerosi per una festa di lavoro o di famiglia.

Passò del tempo: si era alla fine di settembre del 1999. Sognai, vedendola dall’alto, un’immensa distesa rossa, ondulata come nelle più belle immagini del deserto. Improvvisamente cominciò a scendere, dal cielo alto e giallo, una pioggia nera che prese ad allagare dapprima le piccole valli e poi continuò incessante fino a quasi colmare l’intero bacino. Solo una lingua di terra emergeva ancora dalla superficie bituminosa. Nel sogno mi sentivo, come un dio impotente, in uno stato di insopportabile angoscia, quando di colpo la pioggia finì e mi svegliai. Le prime parole che pronunciai tra me e me furono: “La libertà, ecco cos’è! Ecco!

La libertà è quello che rimane”.

Libertà rimasta come un’isola fortunata di terra rossa.

Mi alzai in quel tipico stato di trance del mattino domenicale. Mi preparai un tè, presi un foglio di cartoncino e ritagliai la forma che avevo visto nel sogno. La langue rouge, mi venne di chiamarlo.

Francesco Binfaré

“Flap: the wings of a white angel”

That's where it all began: the fallen angel exhibition.

I hoped that something would eventually drag me out of the funk I was in as I watched those lonely people sitting on a 7 or 8 seat modular sofa. Or from the sense of utter uselessness I felt when the sofa turned out to be too small to accommodate the hordes of friends and relatives who had come for a family gathering or an office party.

The days and months passed, and suddenly it was late September, 1999. In my dream I was looking down on a rolling red plain, like one of those gorgeous photos of deserts. All at once a downpour of black rain started to fall from a yellow sky, first flooding shallow valleys, then rising higher and higher until the entire area was submerged.

Just a sliver of land rose above the tarry black surface. In my dream I felt like a powerless god, in a state of unbearable anguish, when the rain abruptly stopped and I awoke. The first words I said to myself were: Freedom, that's what it is! Yes!

Freedom is what's left. "

Freedom emerging like a lucky island of red earth.

I got up, in that typically fuzzy, Sunday-morning trance. I made myself a cup of tea, took a pair of scissors and a sheet of paper, and cut out the shape I had seen in my dream. I decided to call it: La langue rouge.

Francesco Binfaré



“Flap: l’ange blanc”

Voilà où tout a commencé: l’exposition de l’ange déchu.

Je espérais que quelque chose finirait par me traîner hors de la mélancolie qui me donnait quand je regardais ces gens solitaires assis sur un canapé modulaire de sept ou huit places.

Ou le sentiment d’inutilité quand alors le même modulaire était trop petite pour accueillir de nombreux parents et amis arrivés pour une réunion de famille ou une fête de travail. Les jours et les mois ont passé, et du coup c'était fin Septembre 1999. Dans mon rêve, je regardais vers le bas sur une plaine rouge à la forme ondulée, comme une des plus belles photos du déserts. Tout d'un coup une averse de pluie noire a commencé à tomber d'un ciel jaune et a commencé à remplir d'abord les petites vallées, puis a continué implacable jusqu'à remplir presque l'ensemble du bassin. Seule une bande de terre encore émergé de la surface bitumineuse. Dans mon rêve, je me sentais comme un dieu impuissant, dans un état d'angoisse insupportable, quand la pluie arrêta brusquement et je me suis réveillé.

Les premiers mots je me suis dit étaient: “ La liberté, c'est ça ! Oui! La liberté est ce qui reste. “

Liberté émergeant comme une île de la chance de terre rouge.

Je me suis levé du lit dans cette transe typique du dimanche matin. Je préparais du thé, pris une feuille de papier et découpez la forme que je avais vue dans mon rêve. Je décidai de l'appeler: La langue rouge.

Francesco Binfaré

“Flap: der weiße Engel”

Alles hatte hier seinen Anfang: die Ausstellung über den gefallenen Engel.

Ich hoffte auf irgendeine Inspiration, um aus dieser Melancholie zu entfliehen, die mich befiehl, wenn ich einsame Personen auf einem modularem Sofa mit sieben oder acht Plätzen sitzen sah. Oder dieses Gefühl der Nutzlosigkeit, wenn dann eben dieses modulare System nicht in der Lage dazu war, einer Vielzahl von Freunden und Familie Platz zu bieten, die für ein Familienfest oder eine Bürofeier zusammengekommen waren.

Die Zeit verging; und es war auf einmal Ende September 1999. In meinem Traum schaute ich von oben auf eine immense rote Ebene, leicht hügelig, wie in den schönsten Bildern von der Wüste. Auf einmal begann vom hohen und gelbem Himmel ein schwarzer Regen herabzufallen, der zuerst die kleinen Täler füllte und dann unaufhörlich weiter herabfiel, bis er fast das gesamte Areal füllte. Nur eine kleine Landzunge schaute noch aus dieser schwarz öligen Oberfläche heraus. In meinem Traum fühlte ich mich wie ein ohnmächtiger Gott, in einem Zustand unerträglicher Beklemmung, als plötzlich der Regen aufhörte und ich aufwachte. Die ersten Worte, die ich zu mir sagte, waren: “ Freiheit, das ist es! Genau! Freiheit ist das, was bleibt.”

Freiheit, die überblieb wie eine glückliche Insel roter Erde.

Ich stand auf in dieser typischen Sonntagmorgen-Trance. Ich machte mir einen Tee, nahm einen Karton und schnitt die Form, die ich im Traum gesehen hatte, aus. La langue rouge, das sollte ihr Name sein.

Francesco Binfaré









edra

THE GREATEST COMFORT, ELEGANCE AND PERFORMANCE

edra.com

